

LEXICOLOGÍA Y SEMÁNTICA LÉXICA

Curso 2010/2011

(Código:24410241)

1.PRESENTACIÓN

Esta asignatura tiene como primer objetivo el estudio de la lexicología y de la semántica léxica de la lengua francesa de manera conjunta. Numerosos son los escritos que hacen referencia a la lexicología, por una parte, y a la semántica léxica, por otra. En algunos se hace un mayor hincapié en la morfología, en otros en la semántica, en la evolución del lenguaje, etc. Nuestra finalidad es la comprensión de la naturaleza del léxico a partir de un sistema nocional. Esta organización nocional será el mecanismo para poder trabajar con el léxico y trabajarlo en sí mismo. Esto nos permitirá enseñar una lengua, describirla en los diccionarios y analizarla desde una perspectiva teórica. Dicha perspectiva es la lexicología explicativa y combinatoria, que nos describirá las relaciones semánticas de las unidades léxicas, pasando por su combinatoria y acabando en el diccionario como el producto final de las investigaciones lexicológicas.

2.CONTEXTUALIZACIÓN

La asignatura *Lexicología y Semántica léxica* se encuadra de manera coherente en el Máster de Estudios Franceses y Francófonos, así como en su relación con otras asignaturas de lingüística y traductología del mismo: *Modalidades de traducción. Nociones teóricas y aplicaciones, Lexicografía especializada y Fraseología y traducción*. Con ellas comparte conceptos básicos de carácter terminológico (frasemas, locuciones, colocaciones, etc.) y bases metodológicas específicas en el tratamiento de los diccionarios y de la traducción.

Lexicología y Semántica léxica está dirigida al alumno que opte por la profundización en el funcionamiento del léxico. Ofrece tanto a los que enseñan una lengua como a quienes la aprenden los métodos necesarios para explorar y comprender mejor los fenómenos léxicos. En este sentido permite la preparación de actividades pedagógicas centradas en el vocabulario.

La asignatura permite al alumno familiarizarse con las nociones de base necesarias para el estudio del léxico y de su uso. Las palabras son el eje del conocimiento lingüístico ya que hablar una lengua no es sino combinar las palabras dentro de las frases con una finalidad comunicativa.

Desde el punto de vista profesional, el interés de la asignatura para el alumno reside en la enseñanza de la descripción del léxico a partir de dos fenómenos léxicos: las derivaciones semánticas y las colocaciones.

3.REQUISITOS PREVIOS RECOMENDABLES

Desde el punto de vista lingüístico es recomendable un nivel avanzado en francés con el fin de poder acceder a la bibliografía, tanto básica como complementaria, recomendable a lo largo del curso. A su vez, es necesaria una fluidez en el dominio de la escritura y de la lectura en francés. Es de gran utilidad poseer una base de formación gramatical sólida.

Es recomendable tener conocimientos de inglés para poder acceder a bibliografía en dicha lengua.

El alumno deberá poseer conocimientos de informática a nivel de usuario y disponer de los medios técnicos y conocimientos para poder acceder al curso virtual dado que esta asignatura sigue la metodología "a distancia" propia de la UNED.



En esta asignatura se aplican los requisitos generales de admisión al máster.

4.RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar el curso el alumno será capaz de:

- Describir las relaciones léxico-semánticas que configuran las lexías de una lengua.
- Poseer conocimientos avanzados en lengua francesa y más específicamente en lexicología y semántica léxica francesas.
- Detectar los fenómenos lingüísticos que distingue a la lengua francesa.
- Establecer las diferentes redes léxicas en torno a una lexía.
- Describir correctamente las derivaciones semánticas. Ej: *galoper, course, trot*.
- Describir correctamente las colocaciones. Ej: *grand/double/triple galop, galop rapide, se mettre/partir au galop*.
- Ser innovador en el ámbito de la investigación lingüística.
- Realizar actividades de producción lingüística (*comment ça se dit?*) a partir de mini-léxicos temáticos.
- Explorar el potencial de paráfrasis que ofrece una lengua.
- Desarrollar y potenciar nuevos conocimientos en el ámbito de la lingüística francesa.
- Realizar actividades lexicográficas que permitan, no sólo utilizar los medios que proporciona el diccionario, sino cómo construir este tipo de medios.

5.CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Tema 1: Le signe linguistique

Tema 2: L'unité lexicale

Tema 3: La structure du lexique

Tema 4: Les relations sémantiques lexicales

Tema 5: Interférences pragmatiques dans le lexique

Tema 6 : Du dictionnaire au site lexical

6.EQUIPO DOCENTE

DATOS NO DISPONIBLES POR OBSOLESCENCIA

7.METODOLOGÍA

La metodología que llevamos a cabo responde al objetivo principal de la asignatura: la adquisición gradual de la capacidad de estudiar los fenómenos léxicos para una futura aplicación en la lingüística, en la lexicografía (redacción de diccionarios o de bases terminológicas), en traducción o en enseñanza de la lengua.

La metodología llevada a cabo es característica de la enseñanza universitaria a distancia: material impreso (unidades didácticas, trabajos de curso, bibliografía, etc.), tecnología virtual (cursos virtuales: foro de debate, correo



personalizado) y asistencia telefónica individualizada.

El alumno reforzará la creatividad pedagógica estructurando sus descripciones léxico-semánticas. Esto le permitirá el aprendizaje de la lengua francesa de forma activa, el aprendizaje por redes léxicas. Por ejemplo, el vocablo *fort*, con todas sus acepciones, da lugar a la descripción de algunas lexías de los vocablos *vigoureux*, *robuste*, *costaud*, *colosse*, *gros*, *fortifiant*... De este modo se estimula la adquisición del léxico mediante la polisemia y recurriendo a una navegación semántica en la red léxica de la lengua francesa.

En su aplicación lexicográfica el alumno deberá saber codificar tres tipos principales de informaciones en la microestructura de los diccionarios: el significado léxico, las relaciones paradigmáticas y las propiedades de combinatoria (relaciones sintagmáticas).

El alumno recibirá por parte del profesorado enlaces a páginas relacionadas con la elaboración de entradas lexicográficas con fines didácticos.

La asignatura tiene una carga de 5 créditos ECTS, que equivalen a 125 horas de trabajo (1 crédito ECTS = 25 horas de trabajo), de las cuales, el 40 % se dedicará al trabajo de interacción con el equipo docente y el 60% al trabajo autónomo.

Dentro de estas dos modalidades, las actividades formativas se distribuyen de la siguiente manera:

Interacción con el equipo docente (40% = 50 horas = 2 créditos)

- Lectura de las orientaciones de la asignatura
- Lectura de los materiales impresos (recomendados y complementarios)
- Solución de dudas de forma presencial o en línea, a través del curso virtual
- Revisión de trabajos y actividades con los docentes
- Revisión de exámenes con los docentes
- Lectura de las orientaciones para la realización de las actividades prácticas
- Revisión de las prácticas con los docentes

Trabajo personal (60% = 75 horas = 3 créditos)

- Estudio de los temas de la asignatura
- Participación en grupos de estudio
- Interacción con los compañeros en el foro
- Búsqueda de información y datos en Internet u otras fuentes documentales
- Preparación de los exámenes
- Realización de los exámenes
- Revisión personal de los exámenes



Actividades prácticas de cada asignatura, tales como:

- Resolución de problemas y ejercicios
- Elaboración de trabajos diversos
- Auto-evaluación de las actividades prácticas
- Trabajo en grupo
- Discusión de temas y solución de problemas en grupo dentro del curso virtual en el foro de alumnos.
- Auto-evaluación del grupo.

8.BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Mel'cuk, I.A. (1995): *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, Éditions Duculot, Belgique.

Polguère, A. (2008): *Lexicologie et sémantique lexicale*, Presses de l'Université de Montréal, Montréal.

9.BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Dictionnaire des combinaisons de mots. Le Robert, 2007.

Bosque, I. (2004): *REDES: diccionario combinatorio del español contemporáneo*, Ediciones SM, Madrid.

Mel'cuk, I.A. (1984-1988): *Dictionnaire explicatif et combinatoire du français contemporain: recherches lexico-sémantiques*, Presses de l'Université de Montréal, Montréal.

Rey-Debove, J. (2007): *Le nouveau Petit Robert de la langue française 2007: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Le Robert, Paris.

10.RECURSOS DE APOYO AL ESTUDIO

Como recursos de apoyo, la asignatura contará con un curso virtual, en el que el alumno se comunicará con el profesor y completará los contenidos de la asignatura y resolverá sus dudas.

La plataforma virtual permite también la comunicación entre los propios alumnos que estudian a distancia, lo que fomenta el aprendizaje colaborativo y la consecución de objetivos comunes y compartidos por diversos alumnos.

Es importante que el alumno utilice el curso virtual, en el que encontrará los materiales para trabajar en cada unidad, enlaces Web, además de otros recursos de apoyo como ejercicios interactivos multimedia, las autoevaluaciones para cada unidad, y cualquier otro material que sirva de ayuda para el estudio de la asignatura.

Por otra parte, es aconsejable la participación del alumno en los distintos foros de comunicación. En dichos foros se aclaran numerosas dudas sobre el contenido y el funcionamiento de la asignatura, además de servir también como un instrumento de aprendizaje y de interacción en la lengua objeto de estudio.

Dentro del curso virtual existen también los chats y, según las preferencias de alumnos y profesores, se podrá también crear un blog de la asignatura.



La UNED cuenta con una biblioteca extensa y rica en bibliografía, a la cual se puede acceder también de forma virtual.

11.TUTORIZACIÓN Y SEGUIMIENTO

El seguimiento de la asignatura será llevado a cabo en todo momento por el profesor que imparte dicha asignatura.

El profesor de la Sede Central (equipo docente) está a disposición del alumno a través del curso virtual, y también por teléfono o personalmente (mediante cita previa) en los siguientes horarios, direcciones y teléfonos:

Dra. Araceli Gómez Fernández

Tel. 913989531

e-mail: aragomez@flog.uned.es

Horario de atención al alumno: miércoles y jueves de 10:00 a 14:00 y miércoles de 16:00 a 20:00

Correo postal: UNED. Facultad de Filología. Departamento de Filología Francesa,

C/ Senda del Rey 7, 28040-Madrid

12.EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

Para llevar a cabo la evaluación, se definirán los criterios y los indicadores de progresión, en función de los objetivos previstos y en relación con los contenidos lingüísticos objeto del aprendizaje.

Se realizará una evaluación continua a lo largo de todo el proceso de aprendizaje con objeto de describir, interpretar y comparar el progreso de los alumnos en relación con los objetivos establecidos previamente.

La evaluación continua es una etapa más del aprendizaje, por lo que el alumno tendrá en todo momento una visión global de su progresión.

Se efectuará una evaluación sumativa o final, con objeto de valorar los resultados conseguidos por el alumno al finalizar el curso.

La valoración del progreso de los alumnos se realizará mediante pruebas de evaluación a distancia y trabajos prácticos propios de la investigación lingüística.

Se evaluará la claridad y orden en los planteamientos, el rigor en la exposición de contenidos, la corrección gramatical y ortográfica y la capacidad de argumentación.

13.COLABORADORES DOCENTES

Véase equipo docente.

